

Antología de textos **Historia de la cultura escrita**

María Narbona Cárceles

ANTOLOGÍA DE TEXTOS
Historia de la cultura escrita

María Narbona Cárceles

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

- © María Narbona Cárceles
- © De la presente edición, Prensas de la Universidad de Zaragoza
(Vicerrectorado de Cultura y Proyección Social)
1.ª edición, 2020

Colección de Textos Docentes, n.º 288

Prensas de la Universidad de Zaragoza. Edificio de Ciencias Geológicas, c/ Pedro Cerbuna, 12, 50009 Zaragoza, España. Tel.: 976 761 330. Fax: 976 761 063
puz@unizar.es <http://puz.unizar.es>



Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

ISBN 978-84-1340-054-9

Impreso en España

Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza

D.L.: Z 77-2020

INTRODUCCIÓN

Esta obra contiene una antología compuesta por ochenta fragmentos escogidos entre una gran cantidad de textos históricos que hacen referencia al acto de leer o escribir a lo largo de más de 5000 años. La antología ha sido elaborada para el alumnado de la asignatura «Escritura y Sociedad», una materia troncal de 2.º curso del Grado en Historia de la Universidad de Zaragoza, cuya docencia está vinculada al área de Ciencias y Técnicas Historiográficas. La amplitud del período abarcado, así como la diversa naturaleza de los textos escogidos, hace que estos se puedan utilizar así mismo para ilustrar cualquier otro campo de estudio relacionado con la historia cultural y con la escritura en particular.

La asignatura forma parte del módulo de Formación Básica del Grado y, por ello, tiene carácter transversal. Está dividida en seis grandes bloques temáticos a los que se corresponden los seis apartados de la presente obra. En líneas generales se estudian las características principales de los distintos sistemas escriturarios que se han desarrollado en Occidente desde la Antigüedad hasta el siglo XXI (ciclos de escritura, soportes, utensilios, etc.), la alfabetización y la evolución de la lectura, la profesionalización del acto de escribir, así como los diferentes usos dados a la escritura a lo largo de la Historia. Todo ello obliga a manejar fuentes y discursos ajenos a la tradición disciplinar de las Ciencias Historiográficas y exige, además, atender a otras disciplinas como la Iconografía, la Literatura, la Sociología, la Antropología y la Historia de la Educación o de las Religiones. Esta circunstancia, junto con la transversalidad antes mencionada, puesto que abarca más de cinco milenios de tradición escrituraria y cultural, ofrece al alumnado un panorama muy completo y enriquecedor.

Así, el objetivo prioritario consiste en que el alumnado realice una primera toma de contacto con el mundo de la escritura y de lo escrito a lo largo de la Historia, a través del análisis de los principales hitos de la evolución escrituraria, siempre teniendo en cuenta los contextos políticos, socioeconómicos, culturales y religiosos de cada una de las sociedades del pasado. Se pretende, por tanto, que el estudiante pueda identificar y describir con rigor los diferentes acontecimientos y procesos históricos que han marcado la evolución cultural de una sociedad, siempre en íntima relación con otros factores que hayan podido intervenir en ella. Para ello, se ha mostrado imprescindible el utilizar diferentes fuentes históricas y servirse de los diferentes textos historiográficos recomendados, siempre con una mirada crítica que prepare al alumnado para ir obteniendo una perspectiva profesional de la Historia.

El marco teórico en el que se desarrolla la asignatura «Escritura y Sociedad» está íntimamente ligado con la corriente historiográfica denominada «Historia de la Cultura Escrita», que ha experimentado en las últimas décadas un fuerte impulso en el ámbito académico y ha recibido una magnífica acogida en el seno del área de las Ciencias y Técnicas Historiográficas. Este paso del interés de «lo escrito» a «la escritura» y, más aún, a la «cultura escrita», tomada en un sentido más amplio, fue el que inspiró la renovación epistemológica que se originó en Italia en los años 70 —fundamentalmente a partir de las investigaciones de Armando Petrucci y Attilio Bartoli—. Se trata, en definitiva, del estudio del acto de escribir teniendo en cuenta los contextos en los que fueron escritos, las causas y consecuencias de la producción documental, los usos sociales de dicha escritura, la implicación de los agentes de su producción y difusión, así como la conservación (o no) del objeto escrito por cada una de las sociedades.

La elaboración de esta antología de textos ha sido laboriosa ya que ha requerido en muchos casos de un doble esfuerzo al tener que seleccionar los fragmentos y proceder a su traducción o adaptación cuando se precisaba:¹ entre los ochenta textos seleccionados, muchos de ellos no existían en español o estaban recogidos en publicaciones antiguas por lo que se ha procedido a realizar su traducción, o adaptación en su caso, al castellano actual.

En cuanto a la metodología, aunque la clase magistral tiene un gran peso en la concepción de la asignatura, esta se combina en las sesiones presenciales con una importante parte práctica consistente en la realización de comentarios de texto, actividad que constituye un paso fundamental dentro del aprendizaje del oficio de historiador. Como ejercicio de crítica histórica fundado sobre el procedimiento analítico, el ejercicio de comentar un texto histórico permite al estudiante ponerse en el papel del investigador enfrentándose a la explotación directa de la fuente. Los comentarios son realizados de forma individual, en grupo, o de forma conjunta en forma de taller, dependiendo de la temática, la longitud del texto o la naturaleza de este.

Por otro lado, el trabajo con fuentes primarias en el aula supone muchas veces una alternativa a la impartición puramente teórica de los contenidos. Se trata de una actividad que está dando muy buenos resultados a nivel curricular. La utilización de textos originales como texto de apoyo durante las clases presenciales, ha permitido en los últimos cursos académicos reducir la toma de apuntes y las horas de

¹ Quiero manifestar mi agradecimiento a la profesora Asunción Blasco Martínez, catedrática del área de Ciencias y Técnicas Historiográficas de la Universidad de Zaragoza, que fue la que promovió la asignatura «Escritura y Sociedad» en el actual plan de estudios del Grado en Historia. A ella está dedicado este trabajo.

lección magistral, sin tener que abandonar los contenidos teóricos, absolutamente necesarios, pero que ahora se ven también a partir de las fuentes. Esto permite, así mismo, la implicación de los estudiantes que pueden poner algo más de su parte para hacer la clase más interactiva, cultivando, a la vez, una especial sensibilidad respecto al pasado y al patrimonio histórico-cultural que es inherente al oficio de historiador.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	7
I. ORÍGENES DE LA ESCRITURA. LA CIVILIZACIÓN DE LA ARCILLA, LA TIERRA DE LOS FARAONES Y LA APARICIÓN DEL ALFABETO.....	11
1. Anónimo. <i>Emerkar y el señor de Aratta</i>	11
2. Dos cartas hititas.....	13
3. Asurbanipal. Carta a uno de sus oficiales	14
4. Colofón de una tablilla asiria	14
5. Carta del escriba Dua-Hety a su hijo Pepi	14
6. Fragmento del papiro «Chester Beatty»	15
7. La Sagrada Biblia	15
II. ORALIDAD, ALFABETIZACIÓN Y CULTURA ESCRITA EN GRECIA Y EN ROMA.....	17
8. Platón, <i>Fedro</i>	17
9. Heródoto de Halicarnaso, <i>Los nueve libros de la Historia</i>	18
10. Diodoro de Sicilia, <i>Biblioteca histórica</i>	20
11. Marco Aurelio, <i>Libro áureo</i> (libro II, Cartas).....	21
12. Marco Fabio Quintiliano, <i>Instituciones oratorias</i>	22
13. Marco Tulio Cicerón, <i>Cartas a Ático</i>	25
14. Juvenal, <i>Sátiras</i>	27
15. Estrabón, <i>Geografía</i> (libro XIII).....	27
16. Lucio Anneo Séneca, <i>De tranquillitate animi</i>	28
17. Lucio Anneo Séneca, <i>Epístolas morales</i>	29
18. Plinio el Viejo, <i>Historia natural</i>	30
19. Marco Valerio Marcial, <i>Epigramas</i>	32
20. Plinio el Joven, <i>Cartas</i>	33
21. Eusebio de Cesarea, <i>Vida de Constantino</i>	34
22. San Jerónimo, <i>Epistolario</i>	35
23. San Pacomio, <i>Praecepta Instituta</i>	39
24. San Agustín de Hipona, <i>Confesiones</i>	40
25. San Agustín de Hipona, <i>Regla</i>	41
26. San Agustín de Hipona, <i>Carta a San Jerónimo</i>	41

III. LA ALTA EDAD MEDIA: EL <i>SCRIPTORIUM</i>	43
27. Casiodoro. <i>Cartas como prefecto pretorio</i>	43
28. Casiodoro, <i>Institutiones</i>	43
29. Gregorio de Tours, <i>Historia francorum</i>	44
30. San Benito de Nursia. <i>Regla</i>	44
31. San Isidoro de Sevilla, <i>Etimologías</i>	46
32. Diálogo entre Alcuino de York y el joven príncipe Pipino.....	47
33. Carlomagno, <i>Correspondencia</i>	47
34. Alcuino de York, <i>Correspondencia</i>	49
35. Eginardo, <i>Vita Karoli Magni imperatoris</i>	50
36. El Corán.....	50
IV. LA BAJA EDAD MEDIA: LA ESCRITURA SALE DE LOS MONASTERIOS E INVADE LAS CIUDADES	53
37. San Bernardo de Claraval, <i>Correspondencia</i>	53
38. Juan de Salisbury, <i>Metalogicon</i>	55
39. <i>Estatutos de la Universidad de París</i> (1215).....	55
40. Alfonso X el Sabio, <i>Las Siete Partidas</i>	55
41. Marco Polo, <i>Libro de las maravillas del mundo</i>	56
42. Richard de Bury, <i>Filobiblion</i>	57
43. Francesco Petrarca, <i>Cartas desde Vaucluse</i>	58
44. Correspondencia de Poggio Bracciolini sobre el hallazgo de las <i>Institutiones</i> <i>Oratorias</i> de Quintiliano.....	59
V. LA IMPRENTA Y LOS NUEVOS USOS Y PRÁCTICAS DE LA ESCRITURA EN LA EDAD MODERNA	63
45. José de Acosta, <i>De procuranda Indorum salute</i>	63
46. José de Acosta, <i>Historia natural y moral de las Indias</i>	63
47. Martín Lutero. Sobre la traducción de la Biblia al alemán	64
48. Juan Luis Vives, <i>Diálogos</i> (I).....	64
49. Juan Luis Vives, <i>Diálogos</i> (II).....	67
50. Santa Teresa de Jesús, <i>Cartas</i>	67
51. Michel de Montaigne, <i>Ensayos</i>	69
52. Michel de Montaigne, <i>Diario de viaje a Italia</i>	70
53. Diego López, <i>Declaración magistral sobre las sátiras de Juvenal y Persio</i>	71
54. Miguel de Cervantes, <i>El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha</i> («Donoso escrutinio»)	72
55. Felipe IV. Pragmática sanción (1623)	75

56. San José de Calasanz. <i>Correspondencia (extractos)</i>	75
57. Carlos III, rey de España, <i>Normativa sobre la educación de primeras letras en las nuevas poblaciones</i>	76

VI. ALFABETIZACIÓN Y CONQUISTA SOCIAL DE LA ESCRITURA: LA EDAD CONTEMPORÁNEA

58. Nicolás de Condorcet. <i>Naturaleza y objeto de la instrucción pública</i>	77
59. Jules Janin, «La pluma de hierro»	78
60. Manuel Ruiz de Uribe («Nipho»): <i>Diario curioso-erudito y comercial, público y económico</i> , n.º 1 (1758)	79
61. <i>Gaceta de Madrid</i> , 25 de octubre de 1763	80
62. <i>Gaceta de Madrid</i> , 10 de enero de 1786	80
63. <i>Gaceta de Madrid</i> , 31 de enero de 1764	81
64. <i>Constitución política de la Monarquía Española</i> . Promulgada en Cádiz a 19 de marzo de 1812	81
65. <i>Gaceta de Madrid</i> , 9 de abril de 1856	82
66. Ley de Instrucción Pública de 9 de septiembre de 1857 («Ley Moyano»)	83
67. Nicolás Díaz y Pérez, <i>Las bibliotecas de España en sus relaciones con la educación popular y la instrucción pública</i>	86
68. <i>Gaceta de Madrid</i> , 26 de enero de 1869 (Manuel Ruiz Zorrilla, ministro de Fomento)	88
69. <i>La producción nacional</i> (16 de septiembre de 1876)	88
70. <i>La Iberia</i> , martes 2 de julio de 1878	89
71. <i>La Época</i> , lunes 7 de octubre de 1878	90
72. <i>La Vanguardia</i> , viernes 10 de junio de 1881 «Fisiología de la escritura»	90
73. <i>La reforma escolar</i> . Manuel Bartolomé Cossío (1899)	91
74. <i>La Vanguardia</i> , lunes 15 de febrero de 1915	93
75. <i>Declaración Universal de Derechos Humanos</i> (1948)	94
76. <i>La Vanguardia</i> , viernes 29 de abril de 1955 (Cáceres)	94
77. <i>El Derecho a la Educación</i> (UNESCO)	95
78. <i>El Mundo</i> , miércoles, 6 marzo 2019. «Por qué escribir a mano te puede hacer más inteligente y mejor persona»	96
79. <i>eldiario.es</i> , 25 de octubre de 2019. «Por qué es importante seguir escribiendo a mano» (Cristian Vázquez)	99
80. <i>El País</i> , 8 de diciembre de 2019. «Literatura a todo volumen, la industria editorial se la juega con el audiolibro» (Winston Manrique)	101

ISBN 978-84-1340-054-9



9 788413 400549

SOCIALES



colección
textos docentes



Prensas de la Universidad
Universidad Zaragoza